

**Zmluva
o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela
a jeho ekonomickom využití**

podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník) a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

**Článok 1
ZMLUVNÉ STRANY**

1.1 Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
 IČO: 47 232 480
 zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B
 štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ
 DIČ: 2023169973
 IČ DPH: SK2023169973
 bankové spojenie: XXXXXX
 IBAN: XXXXXX

(ďalej len „RTVS“)

a

1.2 Green Media Production, s.r.o.

sídlo: Kašmírska 9, 821 04 Bratislava
 IČO: 47 358 700
 zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 92904/B
 konajúci: Roman Gabura, konateľ
 DIČ: 2023907105
 IČ DPH: SK2023907105
 bankové spojenie: XXXXXX
 číslo účtu: XXXXXX
 (ďalej len „partner“)

(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)
 uzatvárajú túto zmluvu:

**Článok 2
PREDMET ZMLUVY**

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je dohoda o podmienkach vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri výrobe a ďalšom využití audiovizuálneho diela s pracovným názvom: **“Hurá do záhrady”, počet častí: 32, IDEC: 617 2110 0004 0001 - 32** (ďalej len „AVD“)
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že partner v spolupráci s RTVS vyrobí AVD tak, aby RTVS mohla AVD vysielat' a využívať v súlade so svojou programovou a vysielacou štruktúrou bez časového, vecného obmedzenia a teritoriálneho obmedzenia, počnúc dňom prevzatia AVD a to akýmkoľvek spôsobom verejného prenosu, najmä terestriálnym vysielaním, internetovým simulcastingom, káblovou retransmisiou, satelitom, prostredníctvom web archívu RTVS a pod.
- 2.3 RTVS na základe tejto zmluvy umožní partnerovi pri výrobe AVD využívať výrobné kapacity RTVS v rozsahu a za podmienok výhradne dohodnutých v tejto zmluve.
- 2.4 Základné údaje AVD:
- | | |
|--------------------------------|--|
| Námet: | Roman Gabura |
| Scenár: | Ľubomír Bartovič |
| Réžia: | Ľubomír Bartovič |
| Dramaturg za RTVS: | Alena Vitéková |
| Dĺžka jednej časti : | najmenej 26 minút |
| Technológia: | HD |
| Termín odovzdania: | 10 dní pred termínom vysielania príslušnej časti podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS |
| Zvuk: | stereo, |
| Jazyk diela: | slovenský |
| Výkonný producent za partnera: | Roman Gabura |
| Produkcia za partnera: | Alex Schmidt, Tomáš Sládeček |
| Jazyk diela: | slovenský |
| finálny nosič: | HDD |

Technické parametre:

Technicko-realizačné požiadavky a parametre televízneho programu bližšie nešpecifikované v tejto zmluve sa riadia Technickými preberacími podmienkami televíznych programov pre Rozhlas a televíziu Slovenska (ďalej len ako „Technické podmienky“), ktoré sú zverejnené na www.rtvs.org, v sekcii o RTVS, Dôležité dokumenty. Partner svojím podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že sa s obsahom Technických podmienok oboznámil a ich zneniu porozumel.

2.5 Námet a scenár budú po schválení zmluvnými stranami archivované v Archíve RTVS v súlade s internými predpismi RTVS a právnym poriadkom Slovenskej republiky.

2.6 Zmluvné strany sa dohodli, že počas procesu výroby AVD je po vzájomnej písomnej dohode možné vykonať len také úpravy schváleného scenára, ktoré kvalitatívne zvýšia umeleckú hodnotu AVD a výrazným spôsobom neovplyvnia jeho celkovú dramaturgiu a rozpočet výroby AVD a sú v súlade so schváleným scenárom.

2.7 Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s výrobou AVD, ktoré vykonali pred účinnosťou tejto zmluvy od 1.1.2017, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné. Z dôvodu podľa prvej vety aj koprodukčný vklad partnera, realizovaný pred dňom účinnosti tejto zmluvy je považovaný za koprodukčný vklad podľa tejto zmluvy a koprodukčný vklad RTVS môže byť použitý aj na úhradu nákladov na výrobu AVD v zmysle tejto zmluvy, ktoré vznikli pred dňom účinnosti tejto zmluvy.

Článok 3

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

3.1 Zmluvné strany sa dohodli na termíne odovzdania AVD zo strany partnera 10 dní pred termínom vysielania príslušnej časti podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS pričom termínový plán výrob jednotlivých AVD dodá partner priebežne do RTVS. V prípade, že partner bude z vlastného zavinenia v omeškaní s plnením tejto povinnosti o viac ako 1 deň, je povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu rovnajúcu sa výške celkového koprodukčného vkladu RTVS podľa čl. 4 tejto zmluvy, tzn. vo výške súčtu finančného vkladu RTVS a finančnej hodnoty vecného vkladu RTVS. RTVS si uplatní zmluvnú pokutu na základe faktúry, so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi. Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý.

3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že výrobou AVD po stránke technickej, organizačnej a programovej ako aj technickým zabezpečením zaznamenania AVD na audiovizuálny záznam (originál AVD) sú poverené zmluvné strany spoločne pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

3.3 Partner sa zaväzuje dodať RTVS:

- a) dve kópie scenára podpísané autorom pri podpise zmluvy, najneskôr však 14 dní pred začiatkom nakrúcania; v tejto súvislosti je partner povinný včas informovať RTVS o začiatku nakrúcania. Prípadné relevantné zmeny, alebo relevantné realizačné odchýlky od schváleného scenára si vyžadujú predchádzajúci písomný súhlas oboch zmluvných strán a do príslušného AVD ich je možné zapracovať najneskôr 2 dni pred začiatkom výroby AVD (pozri čl. 2 bod 2.6 tejto zmluvy);
- b) najneskôr do 24.02.2017 prvý audiovizuálny záznam AVD (originál AVD/master) vo vysielacej kvalite zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie AVD do vysielania v programovej službe RTVS;
- c) zoznamy použitej hudby v AVD s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk interpretov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu, a to najneskôr v deň schvaľovacej projekcie. Rovnako dodá v tento deň aj zoznam použitých citácií z archívov RTVS s názvom, použitou minútážou a IDEC daného programu.

3.4 Partner vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu odovzdania AVD RTVS nadobudne práva od autora scenára, autora dialógov, režiséra (hlavný), autora hudby alebo autorov iných diel vytvorených osobitne pre toto AVD alebo diel použitých v AVD (ďalej len „**autori**“), ako aj práva od výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov a/alebo výrobcov audiovizuálnych záznamov použitých v AVD (ďalej aj „**nositelia práv**“), a to na použitie ich diel, umeleckých výkonov, zvukových záznamov alebo audiovizuálnych záznamov (ďalej aj „**predmety ochrany**“), a tiež nadobudol práva na použitie archívnych materiálov pre účely plnení vyplývajúcich z predmetu tejto zmluvy s výnimkou archívnych materiálov poskytnutých RTVS, a to na vyhotovenie originálu AVD a/alebo na zaznamenanie predmetov ochrany na audiovizuálny záznam, a to tak z časti, ako aj v celku či bez zmeny alebo upravené/spracované. Partner ďalej vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu odovzdania AVD RTVS nadobudne práva, ktoré budú RTVS a partnera oprávňovať na použitie diel a predmetov ochrany v rámci použitia AVD (jeho časti), a to nielen vysielaním AVD v RTVS, ale aj vyhotovením rozmnoženín AVD, verejným prenosom AVD (zahŕňajúc najmä vysielanie, káblovú retransmisiiu a sprístupnenie verejnosti), verejným predvedením/vykonaním AVD, verejným vystavením, verejným rozširovaním rozmnoženín AVD predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, verejným rozširovaním rozmnoženín AVD nájmom alebo vypožičaním, zaradením časti AVD do iného diela/programu, spojením AVD s iným dielom/programom, úpravou/spracovaním AVD; tieto výhradné práva nie sú/nedúť územne, vecne ani časovo obmedzené a RTVS a partner sú/budú oprávnení disponovať nimi počas celého trvania autorskoprávnej ochrany AVD. Nadobudnutý rozsah použití sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty AVD, pokiaľ vznikli uplatnením niektorého z relevantných oprávnení a reflektuje aj účely spojené/súvisiace s propagáciou resp. prezentáciou AVD resp. zmluvných strán, sledujúc aj ich priame/nepriame ekonomické záujmy. Rozsah nadobudnutých práv/oprávnení zahŕňa aj možnosť partnera a RTVS po predchádzajúcom písomnom súhlase druhej zmluvnej strany udeliť súhlas na použitie AVD (jeho časti) tretej osobe príp. postúpiť práva k AVD iným oprávneným osobám. Partner je povinný najneskôr do ukončenia výroby AVD odovzdať RTVS dokumenty preukazujúce splnenie záväzku/povinnosti nadobudnúť práva podľa tohto bodu.

- 3.5 Partner vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada v zmysle bodu 3.4 všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkoných umelcov a iných oprávnených osôb (výrobcov záznamov) a použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov), vrátane vysporiadania práv k použitiu archívnych materiálov pre účely plnení vyplvajúcich z predmetu tejto zmluvy s výnimkou archívnych materiálov poskytnutých RTVS pri výrobe a vysielaní AVD RTVS.
- 3.6 Partner potvrdzuje, že odmeny v zmysle bodov 3.4 a 3.5, ktoré autorom, výkonným umelcom alebo výrobcami záznamov a ďalším nositeľom autorských práv zúčastneným na výrobe AVD vyplatil alebo vyplatí, zahŕňajú aj odmeny za použitie AVD zo strany RTVS podľa tejto zmluvy, s výnimkou osôb, ktoré je povinná obstarávať RTVS a s výnimkou povinnosti RTVS uhradiť prostredníctvom organizácií kolektívnej správy práv odmeny autorom hudby, umelcom umelecky vykonávajúcich tieto hudobné diela a výrobcami zvukových záznamov týchto umeleckých výkonov, ktoré sú spravované organizáciou kolektívnej správy.
- 3.7 RTVS zabezpečí účasť oprávnenej osoby za RTVS na schvaľovacej projekcii pracovnej kópie AVD, na ktorej je oprávnená uviesť a požadovať zapracovanie prípadných pripomienok a požiadaviek na úpravu AVD, aby zodpovedalo podmienkam pre jeho vysielenie RTVS. Partner je povinný zabezpečiť ich zapracovanie, respektíve úpravu AVD do termínu určeného oprávnenou osobou RTVS pred schvaľovacou projekciou finálneho AVD v RTVS. Kontrolná projekcia pracovnej kópie AVD sa uskutoční v mieste zostrihu časti AVD. Po zapracovaní pripomienok sa pristúpi k finalizácii AVD. V prípade, že pripomienky RTVS nebudú partnerom akceptované alebo zapracované v dohodnutom termíne, má RTVS právo od tejto zmluvy odstúpiť a AVD neprevziať. AVD sa považuje za odovzdané/prevzaté podpísaním preberacieho protokolu po uskutočnení schvaľovacej projekcie finálneho AVD za účasti oboch zmluvných strán v RTVS. Preberací protokol AVD predloží RTVS a podpíše ho oprávnený zástupcovia obidvoch zmluvných strán. Partner je povinný zabezpečiť účasť osoby zodpovednej za výrobu AVD na všetkých projekciách AVD, ktorej budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu AVD zo strany RTVS. V prípade, že RTVS neprevzme AVD a odstúpi od zmluvy, je partner povinný do 15 dní odo dňa oznámenia RTVS o ukončení koprodukčnej spolupráce zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu rovnajúcu sa výške dovtedy poskytnutého koprodukčného vkladu RTVS podľa bodu 4.2 po odpočítaní koprodukčného vkladu RTVS pripadajúceho na odovzdané časti AVD. Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý.
- 3.8 Partner v plnom rozsahu zodpovedá za to, že AVD nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré sú v rozpore s dobrými mravmi. Partner sa zaväzuje, že obsah AVD bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, Autorským zákonom, s ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) a inými všeobecne záväznými predpismi. V prípade, že AVD (finálne) nebude v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, RTVS je oprávnená toto AVD neprevziať. V prípade, že RTVS bude uvedená do omylu a tento záväzok bude zo strany partnera porušený, tento znáša všetky prípadné sankcie a právne následky spojené s porušením práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo s porušením právneho poriadku Slovenskej republiky v plnom rozsahu.
- 3.9 V prípade, že AVD bude pri vysielaní obsahovať akékoľvek prvky, pre ktoré bude RTVS uložená pokuta zo strany Rady pre vysielenie a retransmisii alebo iným orgánom aplikácie práva, RTVS je oprávnená do 5 dní od zaplattenia pokuty vyzvať partnera na jej úhradu. Partner je povinný oprávnenú pokutu v plnej výške uhradiť RTVS, a to do 15 dní od doručenia výzvy na jej úhradu. Uhradením pokuty nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu prípadnej škody. RTVS je povinná bezodkladne partnera informovať o konaní vedenom Radou pre vysielenie a retransmisii alebo iným orgánom, ktorého výsledkom môže byť uloženie pokuty RTVS a v tomto konaní dôsledne chrániť práva a oprávnené záujmy RTVS a partnera.
- 3.10 Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre akékoľvek využitie komerčných prvkov v AVD, prípadne v spojitosti s AVD bude riešiť osobitnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 3.11 Ak nedôjde k realizácii AVD na strane partnera z dôvodov vyššej moci – vis maior a partner od zmluvy odstúpi, je partner povinný umožniť RTVS dokončenie AVD, ak RTVS o to prejaví záujem. Za prejavenie záujmu sa na účely tejto zmluvy rozumie písomná žiadosť RTVS o udelenie súhlasu partnera na dokončenie AVD. V takomto prípade je partner oslobodený od budúcich výdavkov. Zmluvné strany sú povinné vzájomne si vysporiadať dovtedy vzniknuté preukázané záväzky na výrobu AVD.
- 3.12 Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS, uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv a/alebo práv príbuzných s autorským právom, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa zaviazal partner, partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS v požadovanej lehote všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.
- 3.13 Zmluvné strany sa zaväzujú riadne a včas plniť prijaté záväzky tak, aby nespôsobili omeškanie, a tým neohrozili jednotlivé termíny výroby AVD (jednotlivých častí). Ďalej sa zaväzujú pri výrobe AVD dodržiavať ustanovenia zákona o vysielaní a retransmisii, Autorského zákona, Obchodného zákonníka, licenčných vysielačích podmienok udelených RTVS a ďalších platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 3.14 Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by

mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy. V prípade, ak sa tak nestane, sú povinné za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 500,- eur. Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa doručenia faktúry do rúk druhej zmluvnej strane.

- 3.15 Partner sa zaväzuje v zmysle tejto zmluvy garantovať dodržanie termínov dodania AVD, vyúčtovania nákladov spojených s realizáciou AVD a využitia finančného koprodukčného vkladu RTVS, podliehajúce zúčtovaniu v zmysle Prílohy č. 2 tejto zmluvy. V prípade, že si partner nesplní povinnosti uvedené v tomto bode, je povinný za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- eur. RTVS si uplatní zmluvnú pokutu na základe faktúry so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi.
- 3.16 Zmluvné strany sa dohodli, že z dôvodu mimoriadnej programovej zmeny vysielania je RTVS oprávnená pristúpiť k zrušeniu 2 výrob/časť relácie, pričom partner bude o tejto skutočnosti informovaný zo strany RTVS minimálne 10 dní pred termínom najbližšej výroby relácie.
- 3.17 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak nastanú podmienky podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách, je RTVS oprávnená (i) odstúpiť od zmluvy v súlade s článkom 7, bod 7.1 písm. e), alebo (ii) znížiť rozsah predmetu tejto zmluvy.

Článok 4

KOPRODUKČNÉ VKLADY ZMLUVNÝCH STRÁN

- 4.1 Celkový rozpočet výroby AVD, ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy predstavuje sumu vo výške 538 850,56 eur vrátane DPH (slovom: päťstotridsaťosemtisícosemstopäťdesiat eur a päťdesiatšesť centov) vrátane DPH.
- 4.2 Celkový koprodukčný vklad RTVS podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy predstavuje sumu 289 634,56 eur vrátane DPH (slovom: dvestoosemdesiatdeväťtisícšesťstotridsaťštyri eur a päťdesiatšesť centov). Vecný vklad 5 666,56 eur (slovom: päťtisícšesťstošesťdesiatšesť eur a päťdesiatšesť centov) predstavuje finančnú hodnotu vyjadrenú v externých nákladoch vo výške 0,- eur a interných nákladoch vo výške 5 666,56 eur.
- 4.3 Finančný vklad RTVS na výrobu 32 častí AVD predstavuje sumu vo výške 283 968,- eur (slovom: dvestoosemdesiattritisícdeväťstošesťdesiatosem eur) vrátane DPH v zmysle platných právnych predpisov SR. Náklady budú zúčtované na základe reálneho čerpania. Finančná čiastka vkladu je konečná.
- 4.4 Koprodukčný vklad partnera na výrobu 32 častí AVD podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy predstavuje sumu vo výške 249 216,- eur (slovom: dvestoštyridsaťdeväťtisícdeväťstošesťdesiatšesť eur) vrátane DPH.
- 4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že finančný vklad RTVS pripadajúci na jednotlivú časť AVD bude uhradený na účet partnera na základe čiastkového plnenia pri výrobe AVD nasledovne:
po dodaní každej časti AVD 8 874,- eur vrátane platnej sadzby DPH podľa platných právnych predpisov SR. Zmluvné strany sa dohodli, že finančný koprodukčný vklad RTVS pripadajúci na jednotlivú časť AVD je splatný po dodaní každej časti AVD na základe faktúry doručenej partnerom. Partner je povinný faktúru zaslať na adresu RTVS uvedenú v čl. 1 bod 1.1 tejto zmluvy. Splatnosť faktúry bude do 30 dní od jej doručenia RTVS. Faktúra bude vystavená až po dodaní každej časti AVD, o čom bude vyhotovený preberací a odovzdávací protokol. Partner sa zaväzuje, že použije koprodukčný finančný vklad RTVS výhradne na účel stanovený v tejto zmluve.
- 4.6 Ak partner preukáže poskytnutie vecného plnenia predložením zoznamu položiek vecného plnenia odsúhlaseného RTVS, vrátane ich finančnej hodnoty, stanovenej v súlade so všeobecne akceptovateľnými cenami vecných plnení na trhu Slovenskej republiky, toto plnenie sa považuje za jeho koprodukčný vklad.
- 4.7 Partner nie je oprávnený použiť koprodukčný vklad RTVS na iné účely ako sú uvedené v tejto zmluve.
- 4.8 Vecný vklad RTVS vo výške 5 666,56 eur (slovom: päťtisícšesťstošesťdesiatšesť eur a päťdesiatšesť centov) bude čerpaný priebežne počas výroby AVD na základe požiadaviek partnera po odsúhlasení RTVS.
- 4.9 RTVS týmto informuje partnera, že koprodukčný vklad, ktorý RTVS poskytuje na základe tejto zmluvy, jej bol poskytnutý Ministerstvom kultúry SR na základe Zmluvy č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017 a jej príslušného Dodatku pre rok 2017.
- 4.10 Predpokladaný pomer vlastníctva (dispozície) majetkových práv k predmetnému AVD, vyplývajúci z celkového rozpočtu na výrobu AVD v zmysle bodu 4.1 je predbežný: 54 % RTVS a 46 % partner, pričom zmluvné strany nevylučujú ich prípadnú vzájomne odsúhlasenú zmenu počas procesu výroby AVD podľa skutočnej výšky poskytnutých koprodukčných vkladov (pozri aj bod 4.15).
- 4.11 Partner sa zaväzuje viesť presné, pravdivé a úplné účtovníctvo v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve o nákladoch na výrobu AVD. RTVS je oprávnená v priebehu výroby AVD a po jeho ukončení nahliadať do účtovných dokladov partnera súvisiacich s výrobou AVD a vykonávať ich kontrolu. Partner je na požiadanie povinný poskytnúť RTVS kópie všetkých týchto účtovných dokladov. Partner je povinný hospodáriť a nakladať s finančným vkladom RTVS s odbornou starostlivosťou, hospodárne, efektívne, účinne a účelne v súlade s definíciou podľa §2 písm. d) l) až n) zákona č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a audite.

- 4.12 Partner je povinný najneskôr do 30. 11. 2017 odovzdať RTVS na odsúhlasenie písomné záverečné vyúčtovanie koprodukčného vkladu poskytnutého RTVS. Štruktúra a forma vyúčtovania je upravená vo finančnej príručke, ktorá tvorí prílohu k tejto zmluve. RTVS je povinná vyjadriť sa k záverečnému vyúčtovaniu v lehote 20 dní od jeho predloženia. V prípade, že v uvedenej lehote partner neobdrží zamietavé stanovisko považuje sa za vyúčtovanie za prijaté. Vyúčtovanie, vrátane kópií relevantných účtovných dokladov, bude zhotovené v štruktúre a forme, ktorá plne umožní RTVS predložiť ho prípadne na kontrolu tretej oprávnenej strane. Vyúčtovanie podlieha kontrole a odsúhlaseniu zo strany RTVS. Partner sa zaväzuje akceptovať pripomienky RTVS k vyúčtovaniu a na základe žiadosti RTVS v dohodnutej primeranej lehote vykonať jeho doplnenie alebo opravu. Zároveň je partner povinný do 45 dní od podpísania preberacieho protokolu poskytnúť kópiu vyúčtovania celkových výdavkov vzniknutých pri výrobe AVD. RTVS je oprávnená nahliadnuť do vyúčtovania všetkých nákladov na výrobu AVD. V prípade, že si partner riadne a včas nespĺní povinnosti dojednané v tomto bode, je povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu v sume rovnajúcej sa finančného vkladu RTVS, ktorý nebol zo strany partnera riadne a včas vyúčtovaný, na základe faktúry RTVS najneskôr do 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi. Tým nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu škody.
- 4.13 Zmluvné strany sa dohodli, že najneskôr do 15 dní odo dňa odsúhlasenia záverečného vyúčtovania koprodukčného vkladu RTVS podľa bodu 4.12, je partner povinný vrátiť RTVS nevyčerpanú časť finančného vkladu RTVS na jeho bankový účet. Za deň úhrady sa považuje deň, kedy boli finančné prostriedky pripísané na účet RTVS. V prípade porušenia tejto povinnosti je partner povinný zaplatiť RTVS s nevyčerpanou časťou finančného koprodukčného vkladu RTVS aj úrok z omeškania v zákonnej výške za každý deň omeškania. RTVS si úrok z omeškania uplatní na základe faktúry, so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi.
- 4.14 Partner je oprávnený v rámci svojho koprodukčného vkladu, svojho podielu na právach výrobcu AVD a svojich spoluvlastníckych podielov ako aj svojho podielu na príjmoch z použitia AVD ponúkať účasť na financovaní AVD tretím osobám v tuzemsku aj v zahraničí a pod vlastným menom a na vlastný účet uzatvárať s nimi príslušné zmluvy. Takými zmluvami môže partner prevádzať na tretie osoby aj časť svojho podielu na právach k AVD. Uzatvorenie a plnenie týchto zmlúv nemá vplyv na zodpovednosť partnera za splnenie jeho záväzkov voči RTVS podľa tejto zmluvy ani na zmenu pomerov z príjmov pri ekonomickom využití AVD vyplývajúcich z koprodukčných vkladov zmluvných strán v neprospech RTVS.
- 4.15 V prípade budúceho navýšenia celkového rozpočtu partnerom alebo iným koproducentom sa percentuálny podiel RTVS na vlastníckych právach na území Slovenskej republiky nemení. Na území budúceho koprodukčného partnera ziskava RTVS práva určené podielom koprodukčných vkladov pri realizácii AVD. Na území tretích krajín sa upraví v pomere, ktorý nastane po prípadnom navýšení treťou stranou. Táto skutočnosť však podlieha odsúhlaseniu RTVS na základe písomného oznámenia partnera.
- 4.16 Zmluvné strany sa dohodli, že v rozpočte AVD podľa bodu 4.1. je zohľadnené poskytnutie všetkých služieb a výkonov spojených s realizáciou AVD dojednaných touto zmluvou v stanovenom rozsahu a jej jednotlivých bodov. Štruktúra jednotlivých skutočných nákladov na výrobu AVD a ich výška oproti nákladom na výrobu AVD a ich výšku uvedeným v rozpočte, ktorý je prílohou č. 1. tejto zmluvy môžu byť menené na základe disponibilných kapacít partnera, vývoja cien služieb poskytovaných partnerom v daných termínoch a pod podmienkou, že zmeny rozpočtu sú predmetom odsúhlasenia zmluvných strán a celková hodnota plnenia partnera nebude vyššia ako je uvedené v bode 4.1 a plnenie bude poskytnuté v súlade s termínmi výroby/vysielania podľa tejto zmluvy. Štruktúru realizovaného plnenia partnera a ceny jednotlivých plnení je partner povinný zdokladovať podľa Prílohy č. 2 pri záverečnom vyúčtovaní AVD, ktoré podlieha kontrole využitia koprodukčného vkladu RTVS v zmysle tejto zmluvy. Záverečné vyúčtovanie vkladov všetkých koprodukčných partnerov po schválení zo strany RTVS bude tvoriť podklad k samostatnému Dodatku k tejto zmluve, upravujúcemu vzájomný koprodukčný pomer vkladov všetkých koprodukčných partnerov a z toho vyplývajúci pomer zmluvných strán na ekonomickom využití AVD. Predmetný Dodatok sa zmluvné strany zaväzujú uzavrieť po schválení záverečného vyúčtovania vkladov všetkých koprodukčných partnerov v lehote k tomu primeranej.

Článok 5 OSTATNÉ DOJEDNANIA

5.1 Označenie AVD úvodnými a záverečnými titulkami:

- a) v úvodných titulkoch AVD bude uvedený:

RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
uvádza“
(alebo zvučka AVD)

- b) v záverečných titulkoch AVD bude uvedený:

“vyrobili:
© RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
a
Green Media Production, s.r.o.
2017

- 5.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade ak partner použije na výrobu tohto AVD finančné prostriedky na základe podpory Audiovizuálneho fondu Slovenskej republiky, tak v titulku AVD bude uvedený text oznamujúci, že AVD bolo vyrobené s podporou Audiovizuálneho fondu Slovenskej republiky spolu s oficiálnym logom Audiovizuálneho fondu Slovenskej republiky. Presné znenie textu bude upravené podľa zmluvy s AVF.
- 5.3 V prípade pristúpenia ďalšieho partnera (koproducenta), požiada tá zmluvná strana, ktorá s novým partnerom uzatvorí koprodukčnú zmluvu druhú zmluvnú stranu o rozšírenie titulku. Ak takúto koprodukčnú zmluvu uzatvorí partner, je povinný túto skutočnosť oznámiť RTVS pred dodaním titulovej listiny AVD.
- 5.4 Zmluvné strany sa dohodli, že sú oprávnené zaradiť do záverečných titulku AVD subjekty a spoločnosti, ktoré sa podieľali na výrobe AVD (grafické služby, animácie a pod.), a to formou titulku, pričom takéto zaradenie a zaradenie akejkoľvek inej komerčnej mediálnej informácie podlieha schváleniu Media RTVS s.r.o. - exkluzívneho obchodného zástupcu RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 5.5 Presné znenie záverečných titulku AVD bude špecifikované v titulovej listine, ktorú partner dodá na schválenie poverenému zástupcovi RTVS pred ukončením poslednej fázy výroby AVD.
- 5.6 RTVS má právo vykonávať priebežnú kontrolu realizácie AVD a to tak po stránke obsahovej, ako aj po stránke výrobné-ekonomickej. Toto právo je RTVS oprávnená vykonávať prostredníctvom svojich poverených zástupcov. Za RTVS je tieto práva poverený vykonávať: riaditeľ Sekcie programových služieb STV, prípadne ním poverené osoby. Vo fáze praktickej realizácie výroby AVD majú títo poverení zástupcovia RTVS z hľadiska obsahového pozíciu konzultanta a supervízora AVD a z hľadiska výrobné-ekonomickeho predstavujú dohľad RTVS nad čerpaním finančného vkladu RTVS a využívaním poskytnutých personálnych a technických kapacít RTVS. Partner sa zaväzuje prípadné pripomienky RTVS od poverených osôb konzultovať a po obojstrannej dohode aj realizovať v prípade, ak nebudú v rozpore s bodom 2.6 tejto zmluvy.
- 5.7 Archívny prvý audiovizuálny záznam AVD (master/originál AVD) je spoločným vlastníctvom zmluvných strán. RTVS zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky. Každá zo zmluvných strán má neodvolateľné právo neobmedzeného prístupu k archívnemu mustru a je oprávnená na vlastné náklady vyrobiť kópie relácie na HDCam.
- 5.8 Zmluvné strany nie sú oprávnené postúpiť akúkoľvek pohľadávku, ktorá vyplynie z tejto zmluvy tretej osobe.
- 5.9 Partner podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje, že žiadne neusporiadané nároky autorov, výkonných umelcov, prípadne iných osôb nebudú brániť výrobe a/alebo exploatacii AVD. Všetky právne a ekonomické následky neusporiadania týchto nárokov znáša partner. Partner je povinný nahradiť RTVS vzniknutú škodu v plnom rozsahu. Ustanovenie tohto bodu sa nevzťahuje na prípad, ak práva osôb je, podľa tejto zmluvy, povinná vysporiadať RTVS.
- 5.10 RTVS je povinná uhradiť prostredníctvom organizácii kolektívnej správy práv odmeny autorom, ktorých tieto zastupujú. RTVS vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a ďalších nositeľov práv na použitie ich diel a umeleckých výkonov a záznamov použitých z archívnych materiálov poskytnutých RTVS pri výrobe AVD. Partner v deň kontrolnej projekcie dodá dramaturgii RTVS zoznamy použitej hudby/ ukážky z divadelnej inscenácie/ literárneho diela v jednotlivých častiach s uvedením názvu skladieb/ divadelnej inscenácie/ literárneho diela presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, inscenácie, literárneho diela, mien a priezvisk interpretov a autorov hudby a textu, diela, príp. jeho prekladu. Pre účely šírenia hudby sa partner zaväzuje dodať zoznam: Názov skladby, názov albumu, rok vydania, číslo nosiča, autora hudby, autora textu, interpreta, vydavateľa nosiča a použitú stopáž. Rovnako dodá v tento deň aj zoznam použitých citácií z archívov RTVS s názvom, použitou minútážou a IDEC danej relácie.
- 5.11 Zmluvní partneri sa vo vzťahu k predmetu zmluvy a po dobu účinnosti tejto zmluvy zaväzujú zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť povest' a dobré meno druhého zmluvného partnera.
- 5.12 Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

Článok 6 EKONOMICKE VYUŽITIE AVD

- 6.1 Zmluvné strany sa považujú za spoluvýrobcov originálu AVD a s týmto originálom AVD nakladajú spoločne a nerozdielne.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy je RTVS oprávnená najmä na:
- a) zaznamenanie AVD na audiovizuálny záznam (vyhotovenie originálu AVD),
 - b) vysielanie AVD televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou, a to vcelku alebo po častiach, s umiestneným logom alebo iným označením vysielateľa, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od vysielaného programu textové a obrazové informácie a na prenos televízneho vysielania audiovizuálneho záznamu AVD, v zmysle bodu 2.2 tejto zmluvy,
 - c) vyhotovovanie rozmnoženín AVD a na verejné rozširovanie rozmnoženín AVD nekomerčným a komerčným spôsobom na území Slovenskej republiky,
 - d) zaradenie predmetov právnej ochrany do programových upútavok a ich použitie televíznym vysielaním, v zmysle bodu 2.2 tejto zmluvy,

- e) použitie AVD (jeho časti) pri výrobe iného AVD s povinnosťou o tomto informovať partnera, v zmysle bodu 2.2 tejto zmluvy; v tejto súvislosti aj možnosť spojenia AVD (jeho časti) spojením s iným dielom zahŕňajúc aj úpravu/spracovanie. Uvedené sa nevzťahuje na použitie archívnych záberov tretích strán, ku ktorým bol udelený súhlas na použitie výlučne pre AVD, výroba ktorého je predmetom tejto zmluvy.
 - f) použitie AVD verejným prenosom sprostredkované (šírené) koncovému užívateľovi/spotrebiteľovi za odplatu s tým, že partner bude mať z použitia AVD v rámci takto poskytnutého výhradného práva podiel na príjmoch z predaja práv vo výške určeného podielmi koprodukčných partnerov.
- 6.3 RTVS má výhradné právo odvysielat' AVD v jeho premiére. Právo na vysielanie AVD v období podľa čl. 2 bod 2.2 tejto zmluvy môže byť udelené/poskytnuté tretej osobe len s predchádzajúcim písomným súhlasom RTVS.
- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že udeľovať oprávnenia na použitie AVD budú zabezpečovať obe zmluvné strany. Zmluvné strany sa budú vzájomne informovať o ponukách, aby nedošlo k duplicitám. Príjem z udelených/poskytnutých oprávnení na použitie AVD po odpočítaní dane, prípadne obdobnej platby v zmysle zákona, bude rozdelený nasledovne:
- a) zmluvné strany najprv uhradia odmeny autorom, výkonným umelcom, prípadne iným osobám v súlade so zmluvami uzavretými podľa čl. 3 a 5 tejto zmluvy,
 - b) zmluvná strana, ktorá uskutočnila prevod alebo poskytnutie práva použiť AVD si ponechá 25 % z príjmu po odrátaní nákladov v zmysle písm. a),
 - c) zvyšná suma sa rozdelí medzi zmluvné strany v pomere: pre RTVS 54 % a pre partnera 46 % alebo v pomere v súlade s čl.4 bod 4.10 a 4.15.
- 6.5 Obe zmluvné strany majú právo prihlasovať AVD na národné alebo medzinárodné festivaly. Pri prihlasovaní AVD sa budú v primeranom predstihu vzájomne informovať, aby nedochádzalo k duplicitám. Pri prihlasovaní je zmluvná strana povinná uvádzať aj údaje o druhej zmluvnej strane.
- 6.6 Ak AVD získa cenu, uplatnia sa tieto zásady:
- a) vecné ceny zostanú u tej zmluvnej strany, ktorá AVD prihlásila a táto je povinná odovzdať druhej zmluvnej strane fotokópiu diplomu,
 - b) peňažné ceny sa rozdelia v mene, v ktorej boli vyplatené medzi zmluvné strany po odpočítaní prihlasovacieho poplatku a nákladov spojených s účasťou AVD na festivale resp. súťaži (doprava, propagačné materiály, titulkovanie, dabing a pod.) v pomere: 54 % pre RTVS a 46 % pre partnera alebo v pomere v súlade s čl.4 bod 4.10 a 4.15.
 - c) osobné ceny napr. za réžiu, kameru a pod. patria osobe, ktorej boli udelené.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú v súvislosti s touto zmluvou, že nemajú medzi sebou žiadne iné finančné nároky s výnimkou tých, ktoré sú uvedené a špecifikované v tejto zmluve.

Článok 7 UKONČENIE PLATNOSTI ZMLUVY

- 7.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy ak:
- a) pri výrobe a zaznamenávaní audiovizuálneho záznamu AVD dôjde činnosťou partnera k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy, najmä k skrytej reklame alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb alebo k bezdôvodnému nerešpektovaniu požiadaviek RTVS vyjadrených písomne,
 - b) partner aj napriek predchádzajúcej písomnej výzve RTVS na nápravu poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie partnera obsiahnuté v tejto zmluve alebo ak partner stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo podaný návrh na reštrukturalizáciu partnera, respektíve sa takýto návrh zamietne pre nedostatok majetku partnera,
 - c) partner neuzavrie zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv,
 - d) partner poruší svoju povinnosť dojednanú v tejto zmluve tým, že nedodá vyúčtovanie k stanovenému termínu v zmysle bodu 4.12 tejto zmluvy,
 - e) ak nastane rozpočtové provizórium podľa § 11 zákona o rozpočtových pravidlách alebo dôjde k viazaniu rozpočtových prostriedkov Ministerstvom kultúry SR podľa § 18 cit. Zákona,
 - f) v zmysle bodu 3.7 tejto zmluvy.
- 7.2 Partner je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak RTVS včas neposkytne svoj vecný alebo finančný vklad, na ktorého poskytnutie sa za podmienok touto zmluvou určených zaväzuje, resp. jeho časť ani na základe písomnej výzvy obsahujúcej dodatočnú lehotu na jeho poskytnutie. V prípade neposkytnutia vkladu zo strany RTVS včas podľa predchádzajúcej vety, dôsledkom ktorého bude odstúpenie od zmluvy zo strany partnera, je RTVS povinná uhradiť partnerovi sumu rovnajúcu sa preukázateľne vynaloženým nákladom z nevyplateného finančného koprodukčného vkladu RTVS, v zmysle článku 4 tejto zmluvy.
- 7.3 Pri porušení povinnosti z tejto zmluvy partnerom podľa bodu 7.1 okrem písm. e) tejto zmluvy dôsledkom ktorého bude odstúpenie od zmluvy zo strany RTVS, je partner povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu, ktorá sa rovná výške celkového zaplateného finančného koprodukčného vkladu RTVS podľa bodu 4.2 tejto zmluvy v prípade, že bol zo strany RTVS už poskytnutý, a to najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia faktúry, ktorou si RTVS zmluvnú pokutu uplatní. Nárok RTVS na náhradu škody týmto nie je dotknutý.

- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť tejto zmluvy je možné predčasne ukončiť dohodou zmluvných strán.
- 7.5 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v čl.1 tejto zmluvy v zmysle § 344 – 351 Obchodného zákonníka.

Článok 8
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 8.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR v rozsahu v zmysle platnej legislatívy.
- 8.2 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ďalšími súvisiacimi právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 8.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode zmluvných strán, formou písomných číslovaných a signovaných dodatkov k tejto zmluve.
- 8.4 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiada ktorákoľvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd Slovenskej republiky.
- 8.5 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis je určený pre RTVS a jeden pre partnera.
- 8.6 Táto zmluva bola napísaná slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni niektorej zo zmluvných strán. Strany si ju pozorne prečítali, s jej obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho ju ako prejav svojej vôle podpisujú.
- 8.7 Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
Príloha č. 1 – Celkový rozpočet vkladov koprodukčných partnerov
Príloha č. 2 – Finančná príručka vyúčtovania koprodukčného vkladu RTVS

V Bratislave dňa.....

V Bratislave dňa.....

.....
Václav Mika
generálny riaditeľ
Rozhlas a televízia Slovenska

.....
Roman Gabura
konateľ
Green Media Production, s.r.o.

Príloha č. 1 k Zmluve o spolupráci pri výrobe AVD a jeho ekonomickom využití
Celkový rozpočet vkladov koprodukčných partnerov

Rozpočet koprodukčného vkladu partnera a RTVS

PREDBEŽNÝ PODROBNÝ ROZPOČET							
A.	AUTORSKÉ HONORÁRE	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad partnera
	autor scenára		1	epi			
	režisér		1	epi			
	hlavný kameraman		2	ND			
A.	CELKOM				1 812	1 812	0
B.	HONORÁRE VÝKONNÝCH UMELCOV	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad partnera
	honoráre účinkujúcich		2	ND			
B.	CELKOM				552	552	0
C.	NÁKLADY NA ŠTÁB	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad partnera
C.1	ostatné osobné náklady*						
	asistent réžie		2	ND			
	skript prepisy		1	epi			
	produkcia		4	ND			
	rekvizitár		3	ND			
	celkom						
C.2	služby*						
	kameraman		2	ND			
	majster zvuku		2	ND			
	mikrofonista II.		2	ND			
	celkom						
C.	CELKOM				3 048	3 048	0
D.	TECHNIKA	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad partnera
D.1	kamerová technika						
	kamera I.		2	ND			
	kamera II.		2	ND			
	celkom						
D.2	osvetľovacia technika						
	s obsluhou		2	ND			
	celkom						
D.3	zvuková technika						

	vrátane záz. Média		2	ND			
	celkom						
D.4	iná technika (špecifikovať)						
	celkom						
D.	CELKOM				1 392	1 392	0
E.	ZÁZNAMOVÝ MATERIÁL	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad partnera
E.1	filmová surovina						
	HDD do kamery p2 karty		1	epi			
	celkom						
E.	CELKOM				108	108	0
G.	OBRAZOVÁ A ZVUKOVÁ POSTPRODUKCIA	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad partnera
G.1	obrazová postprodukcia						
	prenájom avid		1	epi			
	strih		1	epi			
	grading+luster+digitalizácia		1	epi			
	grafika		1	epi			
	celkom						
G.2	zvuková postprodukcia						
			1	epi			
	celkom						
G.	CELKOM				1 758	1 758	0
H.	DISTRIBUČNÉ NÁKLADY	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad partnera
H.1	náklady na propagáciu a reklamu						
	reklamná podpora relácie		1	ND			
	Reklamná podpora web+fcv		1	ND			
	organizovanie súťaže		1	ND			
H.	CELKOM				2 322	0	2 322
I.	OSTATNÉ NÁKLADY	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad partnera
I.1	obhliadky						
	obhliadky záhrad		1	ND			
	celkom						
I.2	doprava						
	nakládka/vykládka/prevoz materiálu		1	ND			
	prenájom MV		1	ND			
	doprava		1	ND			
	kamera - doprava		1	ND			

	celkom						
I.3	právne a ekonomické služby spojené s projektom						
	právne služby		1	ND			
	ekonomické služby		1	ND			
	celkom						
I.4	iné náklady (špecifikovať)						
	vizualizácia priestoru		1	ND			
	grafika		1	ND			
	realizácia záhrady		1	ND			
	catering		1	ND			
	materiál nákup a prenájom		1	ND			
	celkom						
I.	CELKOM				5 670	204	5 466
	SPOLU na 1 časť		-	-	16 662	8 874	7 788
	SPOLU na 32 časti				533 184	283 968	249 216

Rozpočet vecného koprodukčného vkladu RTVS

VECNÝ VKLAD RTVS	počet jednotiek	cena za jednotku	celková výška vecného vkladu
Vedúci výrobného štábu	4 hod.		
Dramaturg	8 hod.		
Centrálny ingest	1 hod.		
HD P2 reader	1 hod.		
Pracovisko súborovej technickej kontroly	1 hod.		
Spolu vecný vklad na 1 časť			177,08 €
Spolu vecný vklad na 32 častí			5 666,56 €

Príloha č. 2

FINANČNÁ PRÍRUČKA PRE ZÚČTOVANIE FINANČNÉHO VKLADU

Sekcia generálneho riaditeľa
Zmluva so štátom

Koprodukčný partner je povinný realizovať projekt v súlade s uzatvorenou koprodukčnou zmluvou. V nej sú presne dohodnuté o. i.

1. celkové náklady na dielo, výška koprodukčného vkladu a detailný rozpočet koprodukčného vkladu s určením oprávnených výdavkov na realizáciu diela, na úhradu ktorých je možné použiť finančné prostriedky poskytnuté RTVS.
2. Podmienky o podiele RTVS na príjmoch z obchodného zhodnotenia diela
3. Závazok koprodukčného partnera uvádzať v titulkoch audiovizuálneho diela, na ktoré boli finančné prostriedky použité a na sprievodných a propagačných materiáloch tohto diela textovú informáciu „vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“.

Toto označenie musí byť zabezpečené aj pri verejnom šírení audiovizuálneho diela.

Prostriedky poskytnuté RTVS sú určené výlučne na financovanie aktivít spojených s financovaním zmluvného diela. Nie je povolené ani prechodné využívanie prostriedkov poskytnutých RTVS na akýkoľvek iný účel alebo projekt.

Rozpočtované položky v rámci schváleného rozpočtu sú záväzné a akýkoľvek zmeny sú možné len na základe vodpred odsúhlasenej zmeny rozpočtu.

Oprávnený výdavok musí byť

1. vynaložený/realizovaný v oprávnenom období, najskôr v deň začatia realizácie projektu (dňom platnosti zmluvy o poskytnutí koprodukčného vkladu) do ukončenia realizácie projektu (uvedené v koprodukčnej zmluve) *V prípade vopred odsúhlasených inicializačných nákladov môžu byť predmetom oprávnenosti.*
2. vynaložený v súlade s činnosťou v rámci projektu, musí existovať jeho priame spojenie s dielom,
3. **je rozpočtovaný v schválenom rozpočte a súčet všetkých výdavkov v rámci položky nepresiahne stanovený strop rozpočtovanej položky**
4. preukázateľne uhradený zo strany koprodukčného partnera - výdavok musí byť skutočne vynaložený / realizovaný.
5. riadne doložený účtovným dokladom a správne zaevidovaný v účtovných knihách
6. **neprekryva sa s iným výdavkom a nevytvára duplicitný náklad**
7. výdavok je primeraný, t.j. zodpovedá obvyklým cenám na danom mieste a v danom čase
8. vznikol priamo u koprodukčného partnera alebo u zmluvného subdodávateľa

Koprodukčný partner musí viesť účtovníctvo správne, úplne, preukázateľne, zrozumiteľne a spôsobom zaručujúcim trvalosť účtovných záznamov, v súlade so zákonom 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a vykonávacích predpisov. Účtovníctvo je vedené v elektronickej forme. V zmysle tohto zákona každá účtovná jednotka účtuje buď v sústave podvojného účtovníctva alebo v sústave jednoduchého účtovníctva. Finančné riadenie finančného vkladu nesmie byť realizované mimo účtovnú evidenciu. Skutočné výdavky sú len výdavky, o ktorých sú vedené účtovné záznamy. Preukázateľnosť oprávnených výdavkov použitých z koprodukčného vkladu sa opiera o účtovné doklady a k nim podpornú dokumentáciu. Koprodukčný partner je povinný zaznamenávať účtovné zápisy v účtovnom období priebežne.

Podľa § 10 ods. 1 zákona 431/2002 je účtovný doklad preukázateľný účtovný záznam, ktorý musí obsahovať:

- označenie účtovného dokladu,
- obsah účtovného prípadu a označenie jeho účastníkov,
- peňažnú sumu alebo údaj o cene za mernú jednotku a vyjadrenie množstva,
- dátum vyhotovenia účtovného dokladu,
- dátum uskutočnenia účtovného prípadu, ak nie je zhodný s dátumom vyhotovenia,
- podpisový záznam osoby zodpovednej za účtovný prípad v účtovnej jednotke a podpisový záznam osoby zodpovednej za jeho zaúčtovanie,
- označenie účtov, na ktorých sa účtovný prípad zaúčtuje v účtovných jednotkách účtujúcich v sústave podvojného účtovníctva, ak to nevyplýva z programového vybavenia.

Všetky výdavky realizované mimo schváleného rozpočtu a schválených rozpočtovaných položiek sú neoprávnené.

PREUKAZOVANIE OPRÁVNENOSTI VÝDAVKOV

Oprávnenosť výdavkov musí byť preukázateľná v účtovníctve účtovnej jednotky a všetky účtovné prípady musia byť doložené účtovnými dokladmi.

Oprávnené výdavky sa preukazujú v účtovníctve nasledovnými druhmi účtovných dokladov:

- ✓ dodávateľská faktúra, objednávka, zmluva
- ✓ pokladničné doklady
- ✓ interné doklady
- ✓ výpisy z bankového účtu

Kategórie oprávnených výdavkov:

Ide o výdavky, ktoré sú realizované v rámci schváleného rozpočtu a schválených rozpočtovaných položiek v zmysle uzatvorenej koprodukčnej zmluvy.

Vyúčtovanie nákladov na personál (honoráre, odmeny za dielo a náklady na práce a služby)

1. Pri osobách podnikajúcich na základe živnostenského oprávnenia, bude partner predkladať faktúry za vykonané práce a ku každej faktúre priloží doklad o jej úhrade. Oprávneným nákladom je fakturovaná čiastka, ak počet fakturovaných jednotiek a jednotkových sadzieb je v súlade s počtom jednotiek a jednotkových sadzieb v schválenom rozpočte.
2. Odmeny na základe dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru podľa § 223 a nasl. zákona č. 311 /2001 Z. z. zákonník práce v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákoník práce“) dohoda o vykonaní práce podľa § 226 zákonníka práce, dohoda o brigádnickej práci študentov podľa § 227-228 zákonníka práce, dohoda o pracovnej činnosti podľa § 228a zákonníka práce,
3. Pri zamestnancoch pracujúcich na základe pracovnej zmluvy partner predkladá doklad o úhrade mzdy, dane z príjmu a odvodov zákonného sociálneho, zdravotného poistenia plateného tak zamestnancom ako aj zamestnávateľom a ďalšie náklady, ktoré tvoria mzdu resp. odmenu a odvodové povinnosti. Oprávneným nákladom v tomto prípade je hrubá mzda navýšená o odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia, pričom vo vyúčtovaní sa položky rozdelia na hrubú mzdu, daň z príjmu, odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia a čistú mzdu.
4. Odmeny autorom, výkonným umelcom atď. v zmysle zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (autorský zákon) – ďalej len „autorský zákon“ zmluva o vytvorení diela podľa § 39 a nasl. autorského zákona, licenčná zmluva podľa § 40 a nasl. autorského zákona
5. Dojednaná cena za dielo na základe Zmluvy o dielo podľa § 631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. občiansky zákoník v znení neskorších predpisov
6. Cena za vykonanie diela na základe Zmluvy o dielo podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. obchodný zákoník v znení neskorších predpisov

7. Povinné odvody organizáciám, ktoré vykonávajú kolektívnu správu práv na základe oprávnenia udelenom Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky (SOZA – Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam, LITA – Autorská spoločnosť, SLOVGRAM – Nezávislá spoločnosť výkonných umelcov, OZIS – Ochranné združenie interpretov Slovenska, SAPA – Slovenská asociácia producentov v audiovizíi),
8. Príkazná zmluva podľa § 724 a nasledujúcich občianskeho zákonníka

Pracovná zmluva/dohoda o vykonaní práce so zamestnancom, ako aj zmluva so SZČO musí obsahovať presne vymedzený druh práce na projekte, jej rozsah (napr. v hodinách) ako aj stanovenú odmenu za prácu (za hodinu práce)

Mzdové výdavky preukazujú v nasledovnými druhmi účtovných dokladov:

- „Súhlas dotknutej osoby“ – súhlas so spracovaním osobných údajov (pri zamestnancoch)
- Kópia pracovnej zmluvy/dohody o vykonaní práce/objednávky na výkon služieb
- Pracovný výkaz a počet preukázateľne odpracovaných dní, resp. hodín v závislosti od merných jednotiek stanovených v rozpočte za zamestnanca pracujúceho na projekte
- mzdové listy za každý mesiac za zamestnanca počas trvania zmluvy,
- faktúra v prípade výkonu práce SZČO
- vyúčtovanie (rekapitulácia) miezd za každý mesiac,
- bankové výpisy, prípadne výdavkové pokladničné doklady preukazujúce zaplatenie čistej mzdy a dane z príjmu za zamestnanca/,
- prehľadnú tabuľku (potvrdenú pečiatkou firmy a podpisom poverenej osoby/štatutárnym zástupcom), v ktorej bude vyšpecifikovaná čistá mzda, odvody zákonného sociálneho poistenia a daň z príjmu a dátum úhrady + forma úhrady mzdy, odvodov a dane (číslo VPD alebo BÚ) podľa jednotlivých zamestnancov týkajúcich sa projektu

Partner okrem uvedeného predloží k záverečnému vyúčtovaniu za jednotlivé osoby pracovný výkaz s uvedením popisu vykonanej práce a odpracovaného času (počet preukázateľne odpracovaných dní, resp. hodín pri odmeňovaní hodinovou mzdou). Vzor pracovného výkazu je prílohou tejto finančnej príručky.

V prípade, ak zamestnanec vykonáva pre koprodukčného partnera aj iné činnosti nesúvisiace s realizáciou predmetného diela, je výška oprávnených výdavkov vypočítaná pomerne v závislosti od počtu odpracovaných hodín na dielo k celkovému počtu hodín odpracovaných zamestnancom pre zamestnávateľa v danom období.

Počet pracovných hodín odpracovaných na výrobe diela musí byť zhodný s počtom pracovných hodín vykázaných v pracovnom výkaze a v súlade s platnou národnou legislatívou stanovujúcou maximálny rozsah rozsah pracovného času a nadčasov. Oprávneným výdavkom je len vypočítaná pomerná časť mzdy.

Cestovné, dopravné a prepravné

Vyúčtovanie pracovnej cesty musí byť v súlade so **Zákom č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách** v znení neskorších predpisov.

Spôsob vyplácania cestovných náhrad je zmluvne dohodnutý v každej pracovnej zmluve, inak cestovné náhrady nie sú predmetom oprávnenosti.

V oprávnených cestovných náhradách sú zahrnuté náklady na ubytovanie, cestovné výdavky, očkovanie, poistenie cestovných a liečebných nákladov v zahraničí, cestovné víza, stravné a vreckové zamestnanca podľa zákona o cestovných náhradách, ktorý bol koprodukčným partnerom vyslaný na pracovnú cestu súvisiacu s realizáciou projektu.

Maximálna čiastka cestovných náhrad na osobu a deň je stanovená zákonom č.283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov, opatrením MF SR, ktorým sa ustanovujú základné sadzby stravného v inej ako slovenskej mene pri zahraničných cestách, a opatrením MPSVR SR o sumách stravného

pri tuzemských pracovných cestách. Oprávneným nákladom pri zahraničných pracovných cestách je vreckové vo výške maximálne 10% stravného ustanoveného podľa zákona č. 283/2002Z.z.

Doklady, ktoré je potrebné predložiť k vyúčtovaniu:

- zápis (správa) zo služobnej cesty,
- vyplnený cestovný príkaz s vyúčtovaním pracovnej cesty
- doklad o úhrade – bankový výpis alebo výdavkový pokladničný doklad podpísaný príjemcom. V prípade, že pokladničný doklad nebude podpísaný zamestnancom, nie je možné doklad zahrnúť do vyúčtovania.
- pri použití verejných dopravných prostriedkov sa k vyúčtovaniu pracovnej cesty prikladajú cestovné lístky, resp. letenka v ekonomickej triede s palubným lístkom vrátane faktúry a dokladu o úhrade.
- v prípade, motorového vozidla je potrebné predložiť aj kópiu technického preukazu vozidla, výpis z knihy jász a výpočet cestovnej náhrady
- preukázané výdavky za ubytovanie

Tieto výdavky je možné uznať iba v prípade, že sú vopred dohodnuté v zmluve uzavretej s výkonným umelcom, členom výrobného štábu resp. v dohode, objednávke a sú v súlade s položkou v rozpočte koprodukčnej zmluvy.

- dopravné náklady – všetky výdavky na dopravu ľudí, techniky a vecí za prevádzkovým účelom zabezpečované právnickou osobou alebo fyzickou osobou, ktorá má na takúto činnosť oprávnenie.

Vychádzajúc zo znenia Zákona č. 283/2002 Z. z o cestovných náhradách, cestovné súvisiace s pravidelnou dochádzkou do zamestnania nie je možné uznať ako oprávnený náklad. Oprávneným nákladom nie sú ani náklady na technické prehliadky a servisné práce súvisiace s údržbou vozidla.

Dodávky tovarov a služieb

Všetky dodávateľské vzťahy tovarov a služieb sú realizované v zmysle **schváleného rozpočtu a schválených rozpočtovaných položiek a riadne doložené účtovným dokladom a dokladom o úhrade.**

Preddavok na tovary a služby je možné hradiť iba v prípade, ak je to uvedené v zmluve, resp. v objednávke uzavretej s dodávateľom.

Úhradou preddavku, ktorý nie je vopred písomne dohodnutý, dochádza k porušeniu finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 písm. l zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.

Neoprávnené náklady

- položky nad rámec schváleného rozpočtu
- DPH, ak je prijímateľ platiteľom dane z pridanej hodnoty
- nesplatené (dlžné) úroky, úroky z omeškania, poplatky z omeškania, zmluvné pokuty, penále, náhrada škody, súdne poplatky a súdne trovy
- nákup hmotného investičného majetku okrem majetku schváleného v zmluve a ktorý je potrebný na dosiahnutie cieľov projektu
- náklady na odpisy vlastných zariadení, leasing
- výdavky na údržbu, opravy a zhodnotenie hmotného majetku (napr. kopírka, auto v majetku organizácie a pod.)
- reprezentačné náklady, suveníry, darčkové predmety

Daň z pridanej hodnoty

V súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty platí:

DPH sa nepovažuje za oprávnený výdavok okrem prípadu, keď je originálne a definitívne znášaná koprodukčným partnerom.

DPH, ktorá je nárokovateľná na vrátenie akýmkoľvek spôsobom, nemôže byť považovaná za oprávnený náklad.

DPH je oprávneným nákladom pre neplatiteľov DPH.

LEGISLATÍVA

1. Zákon č. 431/2002 Z.z o účtovníctve v znení neskorších predpisov
2. Zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
3. Zákon č. 283/2002 Z.z o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov
4. Zákon č. 222/2004 Z.z o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov
5. Zákon č. 595/2003 Z.z o dani z príjmov v znení neskorších predpisov

PRACOVNÝ VÝKAZ

Názov spoločnosti: xxxx
 Názov diela: xxxx
 Koprodukčná zmluva: xxx
 Meno pracovníka: xxxx
 Pozícia:

MESIAC:

ROK:

Deň	Odracované	Miesto výkonu	Krátky popis práce
01			
02			
03			
04			
05			
06			
07			
08			
09			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
31			
Total			

Datum, podpis pracovníka

Datum, podpis štatutára

Výpočet:

Alíkvótna čiastka náhrady